

Carta Cha Cu Uvi Cha Sacuhun Ra Apóstol Pedro Chi Ñáyivi Yihí Cuenda Nyoo

Nu tyaá ra Pedro noo tutu chi ñu yihí cuenda Nyoo

¹ Yuhu ra Simón Pedro sacuví tyiño nuu ra Jesucristo. Ta cuví noo apóstol chi ra. Cuñí chi catyí tyi tachí ra chii vatyi caque tyiño ra. Tyaí tutu ihya chi nyoho cha chinó ñni ndo chi Nyoo tari cuhva cha tyaqui chinó ñni nyuhu. Vatyi yucuan cuví cha chino ñni yo vatyi vaha ra Jesucristo, ra cuví Nyoo, ra sacacú chi yo.

² Na naquehen ca ndo cha vaha cha chahá Nyoo chi yo. Ta na coo ca cha taxi ri añima ndo cha cuenda cha ñohó nuu ndo chi Nyoo ta chi Sutu Mañi yo Jesús.

Yoso caa coo ñu yihí cuenda Nyoo

³ Nyoo chihin tunyee ñni ra, chahá ra tandihí cha chiñuhú chi yo tacuhva cuví coo cachi yo nuu ra ta saha yo ñáyivi chi ra. Tandihí ihya ñihí yo cha cuenda cha chicohon nuu yo chi ra cha caná chi yo. Vatyi chicohon nuu yo tyi cahnu cuví ra ta tyaqui xaan cha sacuví ra.

⁴ Ta chihin tandihí ihya, chahá ra cha catyí ra tyi cucuhva ra chi yo. Ta cahnu xaan ta yahvi xaan nyaá cuan. Vatyi cha cuenda ihya nanduvi yo tari maa ra. Vatyi sacanyaha ra cha quiñi caa

cha quich̄i cuvi iñi yo, ta ma tiv̄i yo tari tiv̄i ñáyiv̄i iyó siqui ñuhu ñáyiv̄i ihya.

⁵ Ta yucuan chaha cuñi chi cha chinó ca iñi yo chi Nyoo ta nducu yo cuhva cha coo cachi yo. Yaha cuan cuñi chi cha nducu yo cuhva ta cutuñi vaha iñi yo cuhva cuñi Nyoo chihin yo.

⁶ Ta yaha cuan cuñi chi cha saniñi yo cha cun-yaca ñaha yo coño ñuhu yo ta cuhva chicá xiñi yo. Yaha cuan ta nducu yo cuhva cha cucama iñi yo. Yaha cuan ta nducu yo cuhva cha cuiti ca coo yo nuu Nyoo.

⁷ Yaha cuan ta nducu yo cuhva cha cuñi yo chi tahan yo. Yaha cuan nducu yo cuhva cha cuvita xaan añaima yo chihin tandih̄i ñáyiv̄i.

⁸ Tatu tyehe caa iyó ndo ta tyicuan ri nducú ndo cuhva cha coo tandih̄i ihya chi ndo, Nyoo cucotyíño xaan ra chi ndo. Ta tatu sacuvi ndo tyehe caa, ña caha xaan ri chicoh̄on nuu ndo chi Sutu Mañi yo Jesucristo.

⁹ Soco ñu cha ñahri ihya iyó chi, cuví ñu tari noo ra cuaa. Ña cutuñi iñi ñu cha tahán chi coto ñu. Ta naa iñi ñu tyi sandach̄i Nyoo cuatyí ñu ta ityi chata ca.

¹⁰ Yucuan chaha yañi, saniñi ndo coo ndo tyehe caa. Tyicuan ta cundicha vaha tyi cana Nyoo chi ndo ta nacach̄i ra chi ndo. Vatyí tatu sacuví ndo tyehe caa, ma canacava maa ndo.

¹¹ Tyicuan caa ta totyehe ri cuhva Nyoo cha quihvi ndo nu nyacá ñaha Sutu Mañi yo Jesucristo tyicuan ri maa. Maa ra cuvi ra sacacú chi yo.

¹² Yucuan chaha cuasanicohon que iñi ndo tuhun ihya, vasi cha chitó ndo, ta n̄i iñi ndo sacuví ndo tuhun ndicha cha cutuhva ndo.

13 Ta cuhva cha cuñí mai, vatyi cha ni ri ca cha iyé, vaha sanicohin iñi ndo coto naa iñi ndo tuhun ihya.

14 Vatyi chité tyi ña naha ca ta cusandoi ñayivi ihya. Vatyi tyicuan caa sacoto Sutu Mañi yo Jesucristo chii.

15 Soco cuasaniñi tacuhva vatyi tatu yaha chihí soco nicohón iñi ndo tuhun ihya.

Nu nacatyí ra Pedro yoso caa nyehe ra cha cahnu cuví ra Cristo

16 Ñima tyisu ri canatava ndi quivi sacoto ndi tuhun ra Jesucristo chi ndo. Vatyi cha nyehe vaha ndi chihin chiti nuu ndi cuví. Vatyi nyehe ndi cha cahnu xaan cuví Sutu Mañi yo Jesucristo. Ta sacoto ndi chi ndo tyi iyó xaan tunyee iñi chi ra ta cuquichi ra inga chaha.

17 Vatyi nyehe ndi nu sacahnu xaan Nyoo Sutu yo chi ra. Ta tyaqui xaan tyaqui xaan cuví nu cahan Nyoo ta catyí ra: “Ican ihya Sehi. Ta cuñí xain chi ra. Ta sii cuñí chihin ra”, catyí Nyoo tuhun ra Jesús quivi cuan.

18 Ta nyuhu chini ndi ndusu Nyoo cha quichi ityi andivi quivi cha nyicú ndi chihin Sutu Mañi yo nu yucu ii cuan.

19 Ta sin ri cumí yo nonga tuhun cha ndicha vaha cha catyaa ra profeta. Nyaá vaha nu tutu nu cahan chi tuhun ra Cristo. Ta vaha sacuví ndo tatu quichahá vaha ndo tuhun ihya. Vatyi cuví chi tari noo ñuhu ndichin cha cayú nu ñaa iñi nyacua nya cundichin ta caña ra Cristo tari caña tiñoo cahnu cha ñaa ca, vatyi sandichín ra aña yoy.

²⁰ Soco coto vaha ndo vatyi cha minoo tuhun ri yo, ma cuvi catyi yo ñáá cha cuñi chi catyi noo tuhun cha nyaá nu tutu Nyoo.

²¹ Vatyí ra cacuvi profeta ta cha naha, ña cahan ra cuhva cuñi ri maa ra. Soco cuhva cuñi Nyoo cahan ra. Ta Tatyí li saquehen ityi chi ra.

2

Ra casañahá cha ña ndicha (Judas 4-13)

¹ Soco cachiyo tucu ra profeta cuendu nu nyicu ñu Israel ta cha naha, cacatyí ra tyi cuvi ra profeta Nyoo. Ta tyicuan caa cuacoo tucu ra sacuahá ra sañahá cuendu nu nyicu ndo. Xehe ri cuasañaha ra tuhun cha ña ndicha cha cuvi sativi chi ndo. Ta cuacatyí ra tyi ña ndicha Sutu Mañi yo ra sacacu chi ra. Yucuan chaha numi ri cucunaa ra cuan.

² Ta cuaha xaan ñu cucunyicon ñu chi ra chihin cha quiñi caa cha sacuvi ra. Ta cuaha xaan ñu cucahan ña vaha ñu siqui tuhun cha ndicha vaha ra Cristo.

³ Ta chaha cha iyo cuñi ra xuhun, ta cusandavi ñaha ra chi ndo chihin cha casañahá ra maa ri cha ña ndicha. Soco nyatú Sutu Mañi yo tachi tuñi ra chi ra vatyi cha naha iyó maa tuhun cha cunaa ra.

⁴ Vatyí ni ri chi ángel cha chicoo cuatyí quivi cuan ta ña saha Nyoo ticahnu iñi. Soco tuchi ra chi ra anyaya. Ta sandoo ra chi ra nu ñaa iñi, nuhñi ra chihin cadena nyacua nya quivi cutuñi chi ra nuu Nyoo.

⁵ Ta ni ña saha Nyoo ticahnu iñi chi ñu chiyo ta cha naha. Yucuan chaha tachi ra savi xaan siqui ñáyivi quiñi iyó cuan. Ta sacacu ra chi noo tuhun

ri maa ra Noé, ra cha cahan tuhun vatyi coo yo noo ñáyiví cachi. Ta cacu tucu ucha ca ñáyiví ñandihí.

⁶ Ta tyicuan caa tucu sacunaq Nyoo ñuu Sodoma ta ñuu Gomorra. Vatyi chahmí ra nyacua nya cha ndihí maa nduví ñiyaa. Tacuhva vatyi cunyehe ñáyiví quiñi iyó cha cucoo nu cuahan ca chí.

⁷ Soco sacacu ra chí ra Lot vatyi cuví ra noo ra vaha nuu ra. Ta cuihya cuñí ra Lot nyehé ra cuhva iyó ñu quiñi iyó cuan.

⁸ Ta ndi quiví cuihya cuñí añaima ra Lot quiví chiyo ra ñuu cuan, cha cuenda cha nyehé ra ta chiñi ra cha quiñi caa nyacuví ñu cuan. Vatyi maa ra, ra vaha cuví ra. Ta maa ñu maa maa ri cha ña vaha nyacuví ñu.

⁹ Ta tyicuan caa cuví sacacu Nyoo chí yo tatu iyó yo cuhva cuñí ra. Ta ñu quiñi iyó naquehén vaha Nyoo chí ñu vatyi cutachi tuñi ra chí ñu quiví cutuñi chí ñu nuu ra.

¹⁰ Ta yaha ca cutachi tuñi Nyoo chí ñu nyicón cha ña vaha cha cuñi coño ñuhu, ñu ña cuñi cha cunyaca ñaha Sutu Mañi yo chí. Ta cahnu sahá ñu chí ñu ta sacuví ñu maa ri cuhva cuñi maa ñu. Ta ñu cuan ña yuhví ñu cahan ña vaha ñu siqui ra nahnu ca ican saha maa ñu cuví ri siqui ángel, cuví ri siqui tatyí ña vaha, cuví ri siqui Nyoo.

¹¹ Soco ángel, cahnu ca cuví ra cha nuu ñáyiví, soco ña cacañá iñi ra cahan ña vaha ra siqui ra nahnu ca cuan chihin nuu Sutu Mañi yo.

¹² Soco ra cahán cuendu nu nyicú ndo cuví ra tari quití cha ña cutuñi iñi ta sacuví tí cuhva cuñi maa tí. Vatyi quití, ¿ñaá cuenda iyó tí? Iyó tí vatyi tñn rayí chí tí, ta cahñi ra chí tí. Tyicuan caa maa

ra cuan. Cacahán ña vaha ra siqui cha ña cutuñi iñi ra. Ta cucuvi ra tari chihí quiñi.

¹³ Cunyehe ra tindoho tari sanyehé maa ra tindoho chi inga ñáyivi. Ta sii xaan cacuñi ra chihin cha quiñi caá nyacuví ra nu tuvi. Ticahan nuu chahá ra, tatu cha cutahan ra chihin ndo nu iyó ndo vico. Nyaá vavaha ra tusii iñi. Soco ña ndicha cuhva sañahá ra.

¹⁴ Ta tandihi ri ñusihí cha nyehe ra ta quichi cuvi iñi ra. Ña chitatú ra cha casacuvi ra cha quiñi caa. Casandaví ñaha ra chi ñu ña ñihi nyaá chihin Nyoo. Yatyí xaan ra cha nducu ra cuhva maa maa ri cha cuenda maa ra. Nyaá cha cunaa ndihi ra minoo quivi.

¹⁵ Casandoo ra cuan ityi vaha ta naquehen ra ityi nu cucunaa ra. Casacuví ra tari sacuvi ra Balaam sehe ra Beor. Vatyí cuñi ra Balaam saha ganaa ra xuhun chihin cha ña vaha cha nyacuví ra.

¹⁶ Tyicuan ta noo burra nacahan ti chihin ra, tari cahán ñáyivi, ta ña chaha ti cha cuhun ca ra Balaam chihin cuhva loco chicá xiñi ra.

¹⁷ Ta tyicuan caa tucu maa ra cha nyicú chihin ndo. Cacuví ra tari noo yavi ityi cha ñahri ndutya ñohó. Ta cuví ra tari noo vico cha tyandaha tatyí ñihi chi. Soco cha nyaá cha cohon ra nu ñaa iñi cahnu tyicuan ri maa cha cuenda cha nyacuví ra tyicuan caa.

¹⁸ Yaa vavaha cahán ra soco tandihi tuhun cahán ra cha ñima ri tuhun cuví. Ta chihin vicio ta chihin cha quichi cuvi iñi coño ñuhu yo casandaví ñaha ra chi ñu cha yaha quitá mahñu cha quiñi caa.

¹⁹ Ta tyiyuhú ndihi ra chi ñu na cunyacuvi ca ñu cha quiñi caa vatyí yori nyacá ñaha chi ñu, catyí ra.

Soco suri maa ra chahá ra cha cunyaca ñaha cha quiñi caa chi ra. Vatyí tatu chahá yo cha cunyaca ñaha noo cha cunyaca ñaha chi yo, musu cuan cuví chi yo.

²⁰ Vatyí ñu cha chicohon nuu chi Sutu Mañi yo Jesucristo, ra sacacú chi yo, cha yahá sandoo ñu cha quiñi caa ñayiví ihya. Soco tatu natin tucu ñu tuhun ñayiví ihya inga chaha, quiñi ca nanduvi ñu ta ñima ca ta cuví maa.

²¹ Vaha taxin ca tyehe ta ña chicohon nuu ñu ityi vaha cuan, ta ñima ca cha yahá chicohon nuu ñu ta nacuhva ñu chata ñu tuhun cha chahá Nyoo chi ñu.

²² Soco cuví chi ñu tari cuhva catyí noo tuhun cha iyó ñayiví: “Ina nduchan ti, ta nacachi tucu ti cha nduchan ti. Ta quiñi chityí ti, ta ndihvi tucu ti nu nyahyu inga chaha.”

3

Quiñi cuquichi tucu Sutu Mañi yo

¹ Yañi, cuñi xain chi ndo. Ta ihya cuví carta cha cu uvi sacuhin chi ndo. Ta nu ninduvi tahan carta chahí tuhun chi ndo tacuhva vatyí caca vaha xiñi ndo.

² Ta nichon iñi ndo tuhun cha cahan ra cacuví profeta Nyoo, ta cha naha. Ta nichon tucu iñi ndo tuhun cha sañahá nyuhu chi ndo. Vatyí cuví ndi apóstol cuenda Sutu Mañi yo Jesucristo ra sacacú chi yo.

³ Coto xihna ndo vatyí nu cundihi ca chi quiñi cuquichi ñayiví cucuacu nyaa ñu tuhun Sutu Mañi yo. Cucoo ñu yoso cuhva cha quiñi caa cha cuñi coño ñuhu ñu.

4 Ta cucatyí ñu: “Ra Jesucristo catyí ra vatyí cuquichi ra inga chaha. ¿Ta nya nyaá ra vityin? Vatyí nyata cachihí sutu chahnu yo ta nyata chinqo ñuhu ñayiví ta nya vityin ta cuhva caa ri maa”, cucatyí ñu chi ndo.

5 Vatyí maa ñu ña cuñí ñu coto ñu vatyí ta tyembu chahnu cahan Nyoo ta savaha ra andiví ta ñuhu ñayiví. Quita ñuhu ñayiví chichi ndutya ta chihin ndutya chinqo chi.

6 Soco cha yaha savaha Nyoo ñuhu ñayiví ta suri chihin ndutya cuanaa ñayiví cuan quiví coon savi xaan.

7 Soco andiví ta ñuhu ñayiví cha iyó vityin sahá cumi vaha Nyoo vatyí suri chihin ñuhu cucayu chi quiví cutuñi chi ñayiví nuu ra. Tyicuan ta ñuhu cha cayu cuan cusanaa chi chi ñu ña quichahá chi Nyoo.

8 Soco yañi, cuñí xain chi ndo. Ta cuñí vatyí ma naa iñi ndo vatyí cha cuenda Sutu Mañi yo noo quiví tari cha noo mil cuiya cuví cuan, ta cha noo mil cuiya tari cha noo quiví cuví cuan chi ra.

9 Ñima cha ña cuñí ñaha Sutu Mañi yo quichi ra. Vasi yihí ñu chicá xiñi ñu cha tyicuan caa. Soco Sutu Mañi yo nyatú ra chi yo vatyí ña cuñí ra cha cunaa ni noo yo. Cuñí ra vatyí tandihí yo ndu uvi iñi yo cuatyí yo ta nasama yo cuhva iyó yo.

10 Soco quiví cuquichi Sutu Mañi yo, tari cuaquichi noo ra suhu cha cha cuaa, tyicuan caa cucuvi. Vatyí sana iñi yo ta cuquichi ra. Tyicuan ta cucunaa andiví. Iyo xaan cucachan cuhva cuan. Ta cucayu tandihí cha iyó andiví. Cundutya ndi cuii chihin cha ihñi xaan. Ta tyicuan caa cucayu tucu ñuhu ñayiví ta tandihí cha iyó nuu chi.

11 Ta tyicuan caa cutani tandihi. Yucuan chaha cuñí chi vatyi cachi coo yo tari cuhva cuñí Nyoo.

12 Cuatu tuhva yo na chaa quivi quichi Nyoo. Nducu yo cuhva cha sanumi ra quichi ra. Quivi cuan cunaa andivi chihin ñuhu. Tandihi cha iyó cundutya chihin cha ihñi.

13 Soco yoó nyatú yo noo andivi chaa ta noo ñuhu ñayivi chaa cha catyi Nyoo tyi cucuhva ra. Ta maa maa ri cha vaha chi Nyoo cucoo yucuan.

14 Yucuan chaha yañi, cha ni ri ca cha nyatú ndo na quichi Sutu Mañi yo, sanni ndo tacuhva vatyi quivi quichi ra, vii iyó ndo chihin ra ta ñahri cha iñi ndo ta ñahri cuatyí ndo.

15 Ta tin vaha ndo cuenda, vatyi Sutu Mañi yo nyatú ra chi yo vatyi cuñí ra vatyi cuaha ca ñayivi cacu. Ta tyicuan caa tucu catyi ra Pablo yañi yo nu tutu cha sacuhun ra chi ndo. Vatyi chihin cha chiñi tuñi cha chaha Nyoo chi ra tyaa ra.

16 Ta tandihi ri nu carta ra ta cahán ra tuhun ihya chihin ndo. Vasi yihí tuhun cha yii vavaha cutuñi iñi yo. Ta ñu cha ña cutuñi iñi, ñu cha ña ñihi nyaá chihin Nyoo, sin caa cuhva natyihí tuñi iñi ñu tuhun cuan. Ta suri tyicuan caa sacuví tucu ñu chihin tuhun cha tyaa inga ra nu tutu tuhun Nyoo. Sin caa cuhva natyihí tuñi iñi ñu. Ta cha tyicuan caa, sacunaá ñu suri chi maa ñu.

17 Yucuan chaha yañi, vityin cha chitó ndo tuhun ihya cha ni cumañi ca cuvi, saha ndo cuenda chi ndo, coto cunyicon ndo cuhva sandaví ñaha ra quiñi caa cuan, ta coto sandoo ndo cuhva vaha cha cuahan ndo.

18 Soco çohon nuu vaha ca ndo chi Sutu Mañi yo ra Jesucristo ra sacacú chi yo. Ta cuahnu ca

ndo chihin tumañi iñi cha chahá ra chi ndo. Na sacahnu yo chi ra vityin ta tyicuan ri maa. Ta na cuvi chi tyicuan caa.

Tuhun cha sañahá ra Jesucristo chi yo
New Testament in Mixtec, Jamiltepec
(MX:mxt:Mixtec, Jamiltepec)

copyright © 1983 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, Jamiltepec

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, Jamiltepec [mxt], Mexico

Copyright Information

© 1983, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixtec, Jamiltepec

© 1983, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

7411d349-0f34-5963-987e-74457a7bad38